



## ماذا تفعل إذا أصبحت عاطلاً عن العمل في ولاية ماساتشوستس تعرف على إعانة البطالة والخدمات المجانية المتاحة لمساعدتك في العثور على وظيفة جديدة.



نحن نعلم أن فقدان وظيفتك أمر مرهق. تتوفر المعلومات والموارد في هذا الدليل لدعمك أثناء البحث عن عمل جديد.

تقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بإدارة برنامج تأمين البطالة (UI) بولاية ماساتشوستس. توفر إدارة (MassHire) للخدمات المهنية (MDCS) موارد مجانية لمساعدتك على العودة إلى العمل.

إذا كنت قد تقدمت بالفعل بطلب للحصول على إعانة البطالة، فهناك العديد من المتطلبات التي ستحتاج إلى الوفاء بها لتكون مؤهلاً للحصول على الإعانة والبقاء مؤهلاً لها. هناك أيضاً العديد من البرامج التي يمكن أن تساعد على إعادة توظيفك.

إذا تلقيت هذا الدليل، ولكنك لم تقدم طلباً للحصول على إعانة البطالة، فأبلغ عن ذلك عن طريق ملء الاستمارة المتوفرة على الرابط [mass.gov/dua/fraud](https://mass.gov/dua/fraud) أو عن طريق الاتصال بالرقم (617) 626-6800.

## بعد تقديمك لطلب للحصول على إعانة تأمين البطالة (UI)

### ماذا سيحدث فيما بعد؟

- ✓ بمجرد التقدم بطلب للحصول على الإعانة، تقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بالاتصال بجميع أصحاب العمل الذين أدرجتهم في مطابقتك وتطلب منهم معلومات تتعلق بأجورك السابقة وسبب (أسباب) تركك للعمل. وتتاح لكل جهة عمل مدة 10 أيام للرد. إذا لم ترد جهة العمل خلال 10 أيام، قد تقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بالاتصال بك أو بجهة العمل مجدداً للحصول على أية معلومات ناقصة حول مرتبك.
  - ✓ إذا كان سبب توقعك عن العمل هو شيء آخر غير نقص العمل، فسيُطلب منك أنت وصاحب العمل السابق (أصحاب العمل) تقديم مزيد من المعلومات من خلال ملء استبيان لشرح ظروف فصلك أو التغيير في جدول العمل. بالإضافة إلى ذلك، سيتم التحقيق في أي مشكلات أخرى قد تمنع الدفع قبل إصدار أي دفعة.
  - ✓ بمجرد اكتمال معلومات الأجور وترك العمل، تستخدم إدارة مساعدات البطالة (DUA) صيغة لتحديد ما إذا كنت مؤهلاً مالياً للحصول على الإعانة، وإذا كنت مؤهلاً، فكم ستكون إعانة تأمين البطالة الخاصة بك والمدة التي ستكون فيها مؤهلاً للحصول على الإعانة. سوف تتلقى هذه المعلومات في شكل قرار نقدي. يظهر القرار النقدي مقدار الإعانة التي ستحصل عليها إذا كنت تستوفي متطلبات الأهلية الأخرى الموضحة أدناه. انظر المزيد من المعلومات حول كيفية احتساب القرار النقدي الخاص بك على الصفحتين 3 و4.
  - ✓ عندما تتلقى قرارك النقدي من إدارة مساعدات البطالة (DUA)، تأكد من مراجعة معلومات الأجور وصاحب العمل المدرجة في الصفحة الثانية من الإشعار بعناية. إذا كنت تعتقد أن أي معلومات عن الأجر أو صاحب العمل مفقودة أو غير صحيحة، أكمل استمارة تصحيح الأجور المرفقة بقرارك النقدي وأرسل الاستمارة المكتملة مع إثبات الأجور إلى العنوان المدرج في الاستمارة. لديك أيضاً الحق في استئناف القرار النقدي في غضون 10 أيام.
  - ✓ **تذكر:** حتى إذا كانت مطابقتك مؤهلة نقدياً، فلا يزال يتعين عليك تلبية متطلبات الأهلية الأخرى من أجل الحصول على الإعانة. وترد هذه المتطلبات في الصفحات أدناه.
- تتم معالجة معظم الطلبات في غضون 3-4 أسابيع ما لم تكن هناك مشكلة في مطابقتك. هناك 3 نتائج محتملة عند التقدم بطلب للحصول على إعانة تأمين البطالة:
- اعتماد الطلب:** قد ترسل لك إدارة مساعدات البطالة (DUA) مراسلات تتعلق بأهليتك، أو يمكنك ببساطة البدء في الحصول على المدفوعات بالطريقة التي اخترتها أو الإيداع المباشر أو بطاقة الخصم. بمجرد الموافقة على طلبك، ستبدأ في تلقي مدفوعات الإعانة عند طلبها كل أسبوع.
  - مطلوب مزيد من المعلومات:** إذا كانت هناك حاجة إلى مزيد من المعلومات لطلبك، فسترسل لك إدارة مساعدات البطالة (DUA) استبياناً عبر طريقة المراسلة التي اخترتها مع موعد نهائي للرد.
  - رفض الطلب:** سوف تتلقى إشعاراً بعدم الأهلية عبر طريقة المراسلة التي اخترتها ولن يتم إصدار أي دفعة.
- راقب المراسلات من إدارة مساعدات البطالة (DUA) وإدارة (MassHire) في صندوق البريد عبر الإنترنت (UI Online Mailbox) و/ أو البريد العادي الخاص بك. غالباً ما تكون مراسلات إدارة مساعدات البطالة (DUA) حساسة للوقت، وقد تفقد الحق في الاستئناف إذا لم ترد بحلول الموعد النهائي. انظر المزيد من المعلومات حول خيارات المراسلات في الصفحة 6.

## كيفية حساب مبلغ الإعانة الأسبوعية الخاصة بك

إذا كنت مؤهلاً للحصول على إعانة تأمين البطالة (UI)، فستحصل على مبلغ إعانة أسبوعي يبلغ حوالي 50% من متوسط الأجر الأسبوعي، حتى الحد الأقصى الذي يحدده القانون. في معظم الأحيان سيتم احتساب مبلغ الإعانة الخاصة بك على أساس الأجور التي أبلغ عنها أصحاب العمل في الأرباع الأربعة الأخيرة المكتملة قبل تاريخ تقديم الطلب.

ويشار إلى الأرباع الأربعة الأخيرة المكتملة من السنة باسم فترة الأساس الأولية. ومع ذلك، إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على الإعانة باستخدام فترة الأساس الأولية، فقد تكون مؤهلاً باستخدام فترة الأساس البديلة التي تتكون من آخر ثلاثة أرباع تقويمية مكتملة بالإضافة إلى الربع الحالي حتى تاريخ سريان مطالبتك. إذا لم تكن مؤهلاً لتقدياً لتلقي المنافع باستخدام فترة الأساس الأصلية، وستكون مؤهلاً لو تم استخدام البديل، ستقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) تلقائياً باستخدام هذه الطريقة لتحديد منافعك. كما يمكنك أيضاً اختيار استخدام فترة الأساس البديلة إذا قدمت مستندات موثوقة تظهر أن الحد الأقصى لمنافعك قد يزيد بمقدار 10% عند استخدامها.

اتباع الخطوات أدناه لحساب مقدار إعانة البطالة التي قد تكون مؤهلاً للحصول عليها كل أسبوع. يستخدم هذا المثال فترة الأساس الأولية.

**الخطوة 1:** أدرج أجمالي أجورك في آخر 4 أرباع عملت فيها.

| الربع 1     | الربع 2     | الربع 3       | الربع 4      |
|-------------|-------------|---------------|--------------|
| 7,800 دولار | 7,800 دولار | 8,840 دولاراً | 10,000 دولار |

**الخطوة 2:** إضافة أعلى ربعين من الأجور.

| الربع 1     | الربع 2     | الربع 3       | الربع 4      |
|-------------|-------------|---------------|--------------|
| 7,800 دولار | 7,800 دولار | 8,840 دولاراً | 10,000 دولار |

في هذا المثال، الربع 3، والربع 4 كانا الأعلى دخلاً:

$$8,840 \text{ دولاراً} + 10,000 \text{ دولار} = 18,840 \text{ دولاراً}$$

**ملحوظة:** إذا عملت لربعين أو أقل، استخدم أعلى ربع من ناحية الأجر.

**الخطوة 3:** اقسّم مجموع أعلى ربعين من الخطوة 2 على 26 (عدد الأسابيع في الأرباع المجمعة).

$$18,840 \text{ دولاراً} \div 26 = 724.61 \text{ دولاراً}$$

في هذا المثال، مبلغ 724.61 دولاراً هو متوسط أجرك الأسبوعي.

**ملحوظة:** إذا كنت قد عملت لربعين أو أقل، اقسّم الربع الأعلى على 13 أسبوعاً لتحديد متوسط أجرك الأسبوعي.

**الخطوة 4:** اقسّم أجرك الأسبوعي من الخطوة 3 بالنصف لتحديد مقدار الإعانة الأسبوعية الخاصة بك.

$$724.61 \text{ دولاراً} \div 2 = 362.30 \text{ دولاراً، مقربة إلى أقرب دولار صحيح} = 362 \text{ دولاراً}$$

في هذا المثال، 362 دولاراً هو مقدار إعانتك الأسبوعية.

يرجى زيارة [mass.gov/info-details/how-your-unemployment-benefits-are-determined](https://mass.gov/info-details/how-your-unemployment-benefits-are-determined) لمعرفة المزيد عن كيفية تحديد الإعانة الأسبوعية الخاصة بك.

## كيف نقوم بحساب رصيد الإعانة الإجمالي الخاص بك

إجمالي مقدار الإعانات التي يمكن أن تتلقاها في العام الذي طلبت فيه المنافع يسمى الحد الأقصى لمقدار الإعانة الخاصة بك. يتم احتساب الحد الأقصى لرصيد الإعانات الخاص بك على أنه أقل من إما:

✓ 30 ضعفاً لمقدار إعانتك الأسبوعية، أو

✓ 36% من إجمالي الأجور الموجودة في فترة الأساس الخاصة بك

## البحث عن عمل وطلب إعانة تأمين البطالة الخاصة بك

ابحث عن عمل واطلب إعانة تأمين البطالة في أسبوعك الأول وكرر الخطوات كل أسبوع تسعى للحصول فيه على الإعانة.



✓ يجب عليك البحث عن عمل كل أسبوع عندما تكون عاطلاً عن العمل. يجب أن تبدأ في القيام بذلك فوراً، في نفس الأسبوع الذي تقدم فيه طلبك.

لن يتم إصدار أي دفعة لأي أسبوع لا تبحث فيه عن عمل وتطلب الإعانة. في أي وقت، قد تطلب منك إدارة مساعدات البطالة (DUA) المزيد من المعلومات.

✓ يوم الأحد هو أول أيام الأسبوع الذي يمكنك فيه طلب الإعانة للأسبوع السابق.

## إكمال أنشطة البحث عن عمل خلال الأسبوع (الأحد إلى السبت)

✓ فم بإجراء ما لا يقل عن 3 أنشطة بحث منفصلة عن العمل. يمكن أن يشمل ذلك أشياء مثل البحث عن وظيفة عبر الإنترنت، أو البحث عن وظيفة شخصياً، أو تقديم طلب للحصول على وظيفة. يمكنك العثور على قائمة من الأمثلة على الرابط [mass.gov/service-details/work-search-examples](https://mass.gov/service-details/work-search-examples).

✓ احتفظ بسجل مكتوب لعمليات البحث عن عمل الخاصة بك. يمكنك استخدام نموذج سجل أنشطة البحث عن عمل لهذا الغرض، والذي يمكن العثور عليه على الرابط: [mass.gov/doc/work-search-activity-log-0/](https://mass.gov/doc/work-search-activity-log-0/). قد يطلب منك تقديم هذه المعلومات في وقت لاحق.

## بعد انتهاء أسبوع الانتظار، يمكنك طلب إعانة تأمين البطالة

بعد انتهاء أسبوع الانتظار، يمكنك طلب إعانة تأمين البطالة في أي وقت من الأحد إلى السبت من الأسبوع التالي.

اطلب إعانة تأمين البطالة من خلال خدمة (UI Online) عبر الإنترنت (يوصى بها بشدة) أو اتصل برقم هاتف خدمة (TeleCert) المدرج على الصفحة 13 من هذا الدليل. لن يتم صرف إعانة تأمين البطالة تلقائياً. يجب عليك طلب الإعانة عن كل أسبوع في الحصول عن إعانة عنه. سوف تحتاج ما يلي:

✓ طلب دفعة الإعانة الخاصة بك.

✓ الإجابة عن أسئلة الإقرار بعناية. يجب عليك الإبلاغ عن جميع الأجور المكتسبة أو أي تغيير في حالة البطالة الخاصة بك.

## استخدم الخدمات المهنية لمراكز (MassHire)

قد يتم منحك موعداً نهائياً لحضور برنامج مطلوب. تتوفر العديد من الموارد المجانية والاختيارية! استخدم من هذه الموارد في أي وقت.



تقدم إدارة الخدمات المهنية (MDCS) ندوات وورش عمل مجانية يمكن أن تساعدك في العثور على وظيفة أو الوصول إلى فرص التدريب الممولة التي من شأنها أن تزيد من مهاراتك وتساعدك على العودة إلى العمل. إن حضور البرامج المقدمة من إدارة الخدمات المهنية (MDCS) يمكن استخدامه لتلبية متطلبات البحث عن عمل!

## البرنامج الفيدرالي للخدمات المهنية الإلزامية

ترقب إشعاراً سيتم إرساله إليك بعد وقت قصير من دفعتك الأولى. إذا تم اختيارك، سيطلب منك تقديم تقرير إلى أحد مراكز المهن (MassHire Career Center) للمشاركة في برنامج خدمات إعادة التوظيف وتقييم الأهلية (RESEA) بحلول موعد نهائي معين.

بمجرد اختيارك، تكون مشاركتك **إلزامية**. حدد موعدك على الفور لتأمين مكان بحلول الموعد النهائي. إذا لم تشارك بحلول الموعد النهائي، فقد يؤدي ذلك إلى فقدان إعانة البطالة الخاصة بك.

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الرابط: [mass.gov/guides/your-rights-and-responsibilities-as-a-claimant](https://mass.gov/guides/your-rights-and-responsibilities-as-a-claimant).

للعثور على مركز المهن (MassHire Career Center) المحلي، فمُ زيارة الرابط: [mass.gov/careercenters](https://mass.gov/careercenters).

## البرامج والموارد المتاحة في أي وقت

نحن نشجعك على استخدام مواردنا في أي وقت طوال فترة البحث عن وظيفة. يمكنك القيام بما يلي:

- ✓ الاجتماع مع المستشارين المهنيين والأقران للحصول على نصائح حول كيفية التعامل مع عملية البحث عن وظيفة.
- ✓ حضور ورش العمل حول تقنيات البحث عن وظيفة بما في ذلك المقابلات والتواصل وكتابة السير الذاتية والخطابات الافتتاحية.
- ✓ الحصول على مساعدة التخطيط الوظيفي والمعلومات حول الوظائف والمهن والمهارات المطلوبة.
- ✓ الوصول إلى قوائم الوظائف المحلية والولاية والوطنية.
- ✓ الوصول إلى الموارد بما في ذلك أجهزة الكمبيوتر وآلات النسخ والطابعات وأجهزة الفاكس والصحف والمجلات المهنية وأدلة الأعمال والمنشورات المتعلقة بالبحث عن وظيفة والمسارات المهنية.
- ✓ البحث عن فرص لمقابلة أصحاب العمل المحتملين والتواصل مع الباحثين عن عمل الآخرين.

# كيفية البقاء مؤهلاً للحصول على الإعانة

هناك المزيد الذي تحتاج إلى معرفته حول كيفية البقاء مؤهلاً.

عندما تقدم إقرار للحصول على إعانة كل أسبوع بأنك لا تزال عاطلاً عن العمل بصورة كاملة أو جزئية، سوف تشهد على أهليتك المستمرة للحصول على إعانة البطالة. استمر في القراءة لمعرفة المزيد حول كيف يمكنك البقاء مؤهلاً للحصول على الإعانة.

## 1. يجب عليك تتبع المراسلات المرسلة إليك من قبل إدارة مساعدات البطالة (DUA) والتأكد من أن إدارة مساعدات البطالة (DUA) يمكنها الاتصال بك.

- ✓ إذا قمت بالتسجيل في المراسلات الإلكترونية عند تقديم طلبك، سيتم إعلامك عن طريق البريد الإلكتروني كلما كان هناك رسالة خاصة بك تحتاج للمراجعة في منصة (UI Online) عبر الإنترنت. لا تتجاهل رسائل البريد الإلكتروني، حتى لو توقفت عن الحصول على الإعانة! قد تضطر إلى الرد على الاستبيانات في غضون المواعيد النهائية أو تقديم وثائق لإثبات الأهلية أو الحفاظ عليها.
- ✓ إذا قمت بالتسجيل لتلقي المراسلات عبر البريد الأمريكي، لن تتلقى إشعارات البريد الإلكتروني، ولكن لا يزال بإمكانك تسجيل الدخول إلى منصة (UI Online) عبر الإنترنت في أي وقت لرؤية نسخ المراسلات المخزنة في البريد الوارد الخاص بك على منصة (UI Online) عبر الإنترنت. إذا كانت لديك مشكلة في الحصول على المراسلات عبر البريد الأمريكي، أو إشعارات البريد الإلكتروني، يمكنك تغيير تفضيلات المراسلات في أي وقت عن طريق تسجيل الدخول إلى منصة (UI Online) عبر الإنترنت.
- ✓ إذا تغيرت معلومات الاتصال الخاصة بك، يمكنك تحديثها عن طريق تسجيل الدخول إلى حساب (UI Online) الخاص بك. إذا لم تتوفر لديك إمكانية الوصول للإنترنت، فيجب عليك تحديد موعد في مركز إعادة التوظيف (Re-Employment Center)، فم زيارة الرابط [mass.gov/recapointment](https://mass.gov/recapointment).
- لتتعرف على مركز إعادة التوظيف (Re-Employment Center)، يرجى زيارة الرابط [mass.gov/info-details/welcome-to-the-boston-re-employment-center-rec](https://mass.gov/info-details/welcome-to-the-boston-re-employment-center-rec) يجب عليك إحضار بطاقة هوية صادرة عن الحكومة (ID)، مثل رخصة القيادة أو هوية الولاية أو جواز سفر أمريكي معك إلى موعدك.

## 2. يجب أن تكون متاحاً للعمل أثناء تلقي إعانات البطالة.

- ✓ يتعين عليك أن تكون مستعداً وراغباً في العمل. يجب أن تكون قادراً على قبول العمل إذا تم توفيره لك. ليس عليك قبول أي وظيفة، ولكن يجب ألا يقتصر بحثك على جزء صغير من سوق العمل حيث يكون من غير المعقول أن تتوقع الحصول على وظيفة فيه. إذا لم تكن مستعداً وراغباً في العمل، فأنت غير مؤهل للحصول على إعانة البطالة.
- ✓ يجب عليك إخطار إدارة مساعدات البطالة (DUA) حال تسجيلك في مدرسة أو كلية. قد يؤثر الالتحاق بمدرسة أو كلية على أهليتك للحصول على إعانة تأمين البطالة لأنه قد يجعلك غير متاح للعمل. يتعين عليك إخطار إدارة مساعدات البطالة (DUA) إذا كنت تداوم في مدرسة، أو تسجلت في مدرسة، أو إذا كنت لا تقوم بحضور التدريب المعتمد من قبل إدارة مساعدات البطالة (DUA) بدوام كامل.
- ✓ لا تحاول الحصول على الإعانة وأنت خارج البلاد. أنت غير مؤهل

للحصول على إعانات لأي فترة قضيتها خارج الولايات المتحدة، أو الأقاليم التابعة لها، أو كندا؛ يجب عليك ألا تطلب إعانات لهذه الفترة. هذا صحيح حتى إذا كنت تواصل البحث عن عملك من خارج الأماكن المحددة.

### 3. يجب أن تكون قادراً على أداء العمل أثناء تلقي إعانة البطالة.

✓ يتعين أن تكون قادراً بدنياً على أداء الوظيفة. على سبيل المثال، إذا كنت مريضاً أو لديك حالة طبية تمنعك من العمل، حتى مؤقتاً، قد لا تكون مؤهلاً للحصول على إعانة تأمين البطالة لهذا الأسبوع.

✓ إذا لم تكن قادراً على العمل وذكرت ذلك أثناء طلب الإعانة، سيتم اتخاذ قرار بشأن أهليتك.

### 4. يجب أن تبحث عن عمل خلال كل أسبوع تطلب فيه الإعانة.

يتم شرح عملية البحث عن عمل في الصفحة 3.

✓ مطلوب منك إجراء ما لا يقل عن 3 أنشطة بحث عن عمل. يمكن أن يشمل ذلك أشياء مثل البحث عن وظيفة عبر الإنترنت، أو البحث عن وظيفة شخصياً، أو تقديم طلب للحصول على وظيفة. يمكنك العثور على قائمة من الأمثلة على الرابط [mass.gov/service-details/work-search-examples](https://mass.gov/service-details/work-search-examples).

✓ احتفظ بسجل مكتوب لعمليات البحث عن عمل الخاصة بك لأنه قد يطلب منك تقديم هذه المعلومات في وقت لاحق. يمكنك استخدام نموذج *سجل أنشطة البحث عن عمل لهذا الغرض*، والذي يمكن العثور عليه على الرابط: [mass.gov/doc/work-search-activity-log-0/](https://mass.gov/doc/work-search-activity-log-0/).

### 5. إذا كنت تعمل أثناء تلقي الإعانة، فيجب عليك الإبلاغ عن أجورك المكتسبة.

✓ إذا كنت تكسب أكثر من مبلغ معين، فلن تكون مؤهلاً للحصول على إعانة لهذا الأسبوع.

✓ إذا كنت تعمل بدوام كامل خلال أي أسبوع معين، فلن تكون مؤهلاً للحصول على إعانة لهذا الأسبوع.

✓ عند طلب الإعانة، يجب عليك الإبلاغ عن جميع الأجور.

• فُتم بالإبلاغ عن إجمالي الأجور (إجمالي الأجور قبل اقتطاع الخصومات) للعمل الذي قمت به وأي دخل مدفوع لك عن ذلك الأسبوع.

• إذا كنت تعمل لحسابها الخاص، فُتم بالإبلاغ عن صافي الأرباح؛ يتم خصم الأرباح بعد اقتطاع الخصومات.

لمزيد من المعلومات حول العمل، أثناء تلقي إعانة البطالة، فُتم بزيارة الرابط:

[mass.gov/service-details/working-while-receiving-unemployment-benefits](https://mass.gov/service-details/working-while-receiving-unemployment-benefits)

**ملحوظة:** تستخدم إدارة مساعدات البطالة طرقاً متنوعة لتتبع الأجور والدخول التي لم يتم الإبلاغ عنها. ينص القانون على عقوبات تتعلق بالإخفاق في الإبلاغ عن المعلومات الحقيقية المتعلقة بالدخل والتوظيف.



# ماذا تفعل إذا كنت غير مؤهل أو إذا كان صاحب عملك السابق يشكك في أهليتك

## تحديد القرار

- بعد تقديم مطالبة للحصول على إعانة البطالة، وبعد أن تم تحديد أهليتك المالية (أنك كسبت ما يكفي من المال للتأهل)، تقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بجمع المعلومات منك ومن صاحب العمل السابق وتحدد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على الإعانة بناء على تركك للعمل ("التحديد الأولي").
- ✓ إذا قامت إدارة مساعدات البطالة (DUA) بتحديد أنك غير مؤهل لتلقي منافع تأمين البطالة (UI)، فسوف تتلقى إشعاراً مكتوباً بعدم الأهلية، بالإضافة إلى معلومات حول كيفية تقديم طلباً للاستئناف. إذا قدمت استئنافاً في الوقت المناسب، فسيتم تحديد موعد لجلسة استماع.
  - ✓ يجب عليك تقديم طلب الاستئناف خلال 10 أيام تقويمية من تاريخ إرسال الإشعار بالبريد. هناك طريقتان لتقديم طلب الاستئناف. يمكنك إما تسجيل الدخول إلى حساب (UI Online) الخاص بك عبر الإنترنت وتقديم استئناف، أو يمكنك إكمال طلب خطي للاستئناف وإرساله بالبريد إلى إدارة مساعدات البطالة (DUA) ويجب أن يحمل ختم بريدي بتاريخ لا يتجاوز اليوم العاشر بعد التاريخ البريدي المذكور على إشعار عدم الأهلية.
  - ✓ إذا قررت إدارة مساعدات البطالة (DUA) أنك مؤهل للحصول على الإعانة، فقد يكون لصاحب العمل السابق الحق في استئناف قرار الموافقة على مطالبتك. إذا قدم صاحب العمل السابق استئنافاً في الوقت المناسب، فستحدد إدارة مساعدات البطالة (DUA) جلسة استماع وتبلغك أنت وصاحب العمل بالحضور. ستقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بإعلامك عن طريق البريد الإلكتروني أو البريد الأمريكي، أيًا كان اختيارك، بتاريخ ووقت ومكان جلسة الاستماع.
  - ✓ إذا استأنف صاحب العمل قرار الموافقة على الإعانة الخاصة بك، فمن المهم أن تحضر جلسة الاستماع. قد تفقد حَقك في الحصول على الإعانة إذا لم تحضر جلسة الاستماع.

## جلسات الاستماع

- ✓ جلسة الاستماع هي فرصتك لإخبار إدارة مساعدات البطالة (DUA) بالضبط بما حدث وتقديم أدلتك. إذا قمت أنت أو صاحب عملك السابق باستئناف التحديد المبدئي، فسوف تتلقى تأكيداً مكتوباً لطلب الاستئناف الخاص بك من إدارة جلسات الاستماع (Hearings Department). بمجرد تحديد موعد جلسة الاستماع، سيتم إرسال إشعار إليك بالتاريخ والوقت. تذكر أنه سيتم تسليم الإشعار إليك بالطريقة التي تختارها (البريد الإلكتروني أو البريد الأمريكي).
- ✓ تعقد جلسات الاستماع بواسطة مفتشين للمراجعة، يقومون بعقد جلسات الاستماع شخصياً أو افتراضياً عبر الإنترنت أو عبر الهاتف. بعد جلسة الاستماع، سيقيم مفتش المراجعة بإصدار قرار مكتوب بناء على المستندات والمعلومات المقدمة في جلسة الاستماع.
- ✓ من المهم أن تحضر أي جلسة مقررة حيث سيتم اتخاذ قراراً جديداً بشأن أهليتك في تلك الجلسة. إذا لم تحضر جلسة الاستماع، فسيتم اتخاذ قرار فقط بناء على الأدلة المقدمة من صاحب عملك السابق. إذا تقرر في جلسة الاستماع أنك لا يحق لك الحصول على إعانة البطالة، فسوف تتوقف مدفوعات الإعانة الخاصة بك على الفور، وقد تكون مسؤولاً عن إعادة الإعانات المدفوعة مسبقاً لك.

- ✓ إذا كنت لا تزال عاطلاً عن العمل أثناء انتظار جلسة استماع أو قرار، فيجب عليك الاستمرار في طلب مدفوعات الإعانة كل أسبوع عن طريق تقديم الإقرار عبر الإنترنت



أو عبر الهاتف، حتى لو تم إلغاء أهليتك. إذا تم إلغاء قرار رفض منحك الإعانة بعد جلسة استماع، فستتلقى مدفوعات الإعانة فقط للأسابيع التي طلبتها.

## مجلس المراجعة

✓ إذا كنت أنت أو صاحب العمل السابق لا توافق على قرار جلسة الاستماع، فقد يطلب هذا الطرف إجراء مزيد من المراجعة من قبل مجلس المراجعة (Board of Review). أمامك أنت أو صاحب عملك السابق 30 يوماً تقويمياً بعد تاريخ الإرسال بالبريد لقرار جلسة الاستماع لتقديم استئناف إلى مجلس المراجعة. يمكنك الاستئناف لدى مجلس المراجعة باستخدام استمارة طلب الاستئناف المكتوب المرفقة بقرار جلسة الاستماع، أو عن طريق الدخول إلى حسابك على موقع (UI Online) عبر الإنترنت.

✓ يجب تقديم أي استئناف إلى مجلس المراجعة خلال الموعد النهائي المحدد المقدر بـ 30 يوماً. إذا كنت ترسل استئنافاً إلى مجلس المراجعة، فيجب أن يحمل الاستئناف ختماً بريدياً بتاريخ اليوم الـ 30 أو قبله.

✓ وإذا قبل مجلس المراجعة الحالة للمراجعة، يتم اتخاذ قرار باستخدام مواد الحالة الواردة من إدارة جلسات الاستماع، بما في ذلك تسجيل جلسة الاستماع. عندما يصدر مجلس المراجعة قراراً، سيتم تقديم الإرشادات الخاصة بكيفية استئناف القرار أمام المحكمة الابتدائية.

✓ إذا رفض مجلس المراجعة قبول الحالة للمراجعة، فيمكن استئناف القرار أمام المحكمة الابتدائية أو أمام محكمة بوسطن البلدية. لمعرفة المزيد حول مجلس المراجعة، نرجو زيارة الرابط [mass.gov/dua/bor](http://mass.gov/dua/bor).

## حقوقك في الحصول على تمثيل

إذا رغبت في أن يتم تمثيلك في أي مستوى من مستويات الاستئناف، فمن المهم أن تقوم بترتيب التمثيل بأسرع وقت ممكن. يمكن لوكيل معتمد حسب اختيارك، مثل محامي أو مناصر، أن يقوم بتمثيلك. اتصل بنقابة المحامين المحلية لديك أو بمنظمة للمناصرة القانونية للحصول على المساعدة. لا يمكن لإدارة مساعدات البطالة (DUA) التوصية بممثل معين. رسوم الخدمات المتلقاة من محام أو وكيل، والمتعلقة باستئناف لدى إدارة جلسات الاستماع أو مجلس المراجعة، لا بد من الموافقة عليها من قبل إدارة مساعدات البطالة (DUA) قبل أن تصبح مستحقة الدفع بواسطة المدعي. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الرابط: [mass.gov/how-to/attorneys-must-request-fee-approval-from-the-department-of-unemployment-assistance-dua](http://mass.gov/how-to/attorneys-must-request-fee-approval-from-the-department-of-unemployment-assistance-dua).

[approval-from-the-department-of-unemployment-assistance-dua](http://mass.gov/how-to/attorneys-must-request-fee-approval-from-the-department-of-unemployment-assistance-dua)

## المدفوعات الزائدة والإعفاءات

يكون هناك مدفوعات زائدة إذا كنت تتلقى دفعات إعانة تأمين البطالة وقررت إدارة مساعدات البطالة (DUA) لاحقاً أنك لم تكن مؤهلاً لتلقي هذه الدفعات. حتى لو لم تكن الدفعات الزائدة ناتجة عن خطأك، فسوف يطلب منك سداد الإعانات التي حصلت عليها، ما لم تتقدم بطلب للحصول على إعفاء للدفعات الزائدة.

إذا كنت قد حصلت على دفعات زائدة للإعانة، فستتلقى إشعاراً بالقرار. سيوضح الإشعار ما يلي:

✓ أسباب الدفعات الزائدة ونتائجها

✓ عدد الأسابيع التي حصلت فيها على دفعات زائدة

✓ مبلغ الدفعات الزائدة



✓ أي عقوبات محتملة

✓ كيفية طلب إعفاء

## الفوائد والغرامات

إذا تم تحديد أنك "مخطئ" بخصوص المدفوعات الزائدة، فسوف تتلقى إشعاراً باكتشاف الخطأ. وسيُتبع عليك دفع فوائد معدلها 12% في السنة بالإضافة إلى أصل مبلغ الدفعة الزائدة. يمكن تقييم المدفوعات الزائدة التي تم تحديدها على أنها خطأ بغرامة لمرة واحدة بنسبة 15%.

بالإضافة إلى ذلك، إذا كنت تعمل أثناء الحصول على إعانة تأمين البطالة دون الإبلاغ عن أجورك المكتسبة، فقد يطلب منك قضاء أسابيع عقوبة عن كل أسبوع كنت تعمل فيه ولم تكن مؤهلاً فيه للحصول على أي إعانات.

## إعادة الدفع

إذا فشلت في سداد دفعتك الزائدة، يجوز لإدارة مساعدات البطالة (DUA) وقف حصولك على استرداد ضريبة الدخل الفيدرالية وضريبة ولاية ماساتشوستس. قد يتم تخفيض إعانة تأمين البطالة الأسبوعية التي تدفعها ولاية ماساتشوستس أو أي ولاية أخرى أو إنقاص قيمتها لسداد دفعتك الزائدة. يمكنك الحصول على خطة سداد عن طريق تسجيل الدخول إلى حساب (UI Online) الخاص بك عبر الإنترنت أو عن طريق الاتصال بقسم تحصيل الإعانات (Benefits Collection Department) على رقم الهاتف 626-6300 (617).

## طلب إعفاء

إذا لم تتمكن من سداد المدفوعات الزائدة، أو كنت تعتمد على الإعانة بشكل قد يضر بك إذا تم وقفها، فيمكنك إكمال طلب الإعفاء من المدفوعات الزائدة. إذا تمت الموافقة على طلب الإعفاء الخاص بك، فلن تحتاج إلى سداد المدفوعات الزائدة. لطلب إعفاء من المدفوعات الزائدة، قُم بتسجيل الدخول إلى حساب (UI Online) الخاص بك عبر الإنترنت، وتعبئة طلب الإعفاء، أو اتصل بقسم تحصيل الإعانات (Benefits Collection Department) على رقم الهاتف 626-6300 (617). لا يمكن التنازل عن أي مدفوعات زائدة تم تحديدها على أنها "خطأ". فقط المدفوعات الزائدة غير الناجمة عن الخطأ هي التي يحتمل أن تكون مؤهلة للإعفاءات. لمزيد من المعلومات حول إعفاءات المدفوعات الزائدة، قُم بزيارة الرابط [mass.gov/info-details/learn-about-overpayment-waivers](http://mass.gov/info-details/learn-about-overpayment-waivers).

## ما يمكنك القيام به إذا كنت بحاجة إلى تدريب وظيفي للعثور على عمل.

### برنامج فرص التدريب

إذا كنت بحاجة لاكتساب مهارات جديدة لكي تتم إعادة توظيفك، فقد تكون مؤهلاً لمنافع برنامج فرص التدريب (Training Opportunities Program, TOP)، أثناء مداومتك في تدريب معتمد بدوام كامل. سوف تستمر في الحصول على إعانة تأمين البطالة الخاصة بك وسيتم إعفاؤك من شرط أن تقوم بالبحث بنشاط عن عمل أثناء المداومة في برنامج تدريب معتمد. إضافة إلى ذلك، سيسمح لك برنامج فرص التدريب (TOP) بتلقي ما يصل إلى 26 أسبوعاً من الإعانات الإضافية (الإعانات الممتدة لفترة إعادة التدريب) بينما تداوم بمدرسة/كلية بدوام كامل إذا استوفيت معايير معينة. نرجو ملاحظة أن إدارة مساعدات البطالة (DUA) لا تقوم بدفع تكاليف تدريبك.

ملحوظة هامة: يجب عليك التقديم للتحاق ببرنامج فرص التدريب (TOP) خلال أول 20 أسبوعاً تحصل فيها على مدفوعات إعانة البطالة. إذا توقفت عن طلب الإعانة، تتوقف فترة الـ 20 أسبوعاً، وتستأنف عند بدء طلب الإعانة مرة أخرى.

إذا كنت تقدمت بطلب لتمديد إعانتك وطلبت إعفاءك من متطلبات البحث عن عمل من خلال المشاركة في برنامج فرص التدريب (TOP)، يجب عليك:

✓ **إيجاد تدريب معتمد سيعدك لسوق العمل.**  
يمكنك طلب المساعدة في أي مركز للمهن (MassHire Career Center) أو ابحث على موقع (JobQuest) التابع لمراكز (MassHire) على برامج تدريبية، على الرابط:  
[.mass.gov/jobquest](https://mass.gov/jobquest)

✓ **فم بتعبية طلب برنامج فرص التدريب وتقديمه.**  
يجب عليك التقديم خلال أول 20 أسبوعاً تلقيت فيها مدفوعات إعانة البطالة.  
يجب إكمال قسم من الطلب من قبل مدرستك/ كليتك قبل تقديمه إلى إدارة مساعدات البطالة (DUA).

للحصول على مزيد من المعلومات عن برنامج فرص التدريب (TOP)، أو كيفية التقديم، فم بزيارة الموقع الإلكتروني [mass.gov/dua/training](https://mass.gov/dua/training)، أو اتصل بمركز المطالبات الهاتفية (TeleClaim Center)، أو مركز المهن (MassHire Career Center).



## معلومات الاتصال

### عبر الإنترنت (موصى به)

تعد بوابة (UI Online) عبر الإنترنت أسرع طريقة لتقديم الطلب والتحقق من حالة مطالبتك وإرسال طلب الإعانة الأسبوعي وتقديم المعلومات إلى إدارة مساعدات البطالة (DUA). تأكد من حفظ كلمة المرور الخاصة بك في مكان ما

يمكنك تذكره.

**قم بزيارة الرابط [mass.gov/dua/fileclaim](https://mass.gov/dua/fileclaim) أو [uionline.detma.org/claimant/core/login.aspx](https://uionline.detma.org/claimant/core/login.aspx)**



تم تصميم موقع (UI Online) ليتم الوصول إليه من كمبيوتر سطح المكتب أو كمبيوتر محمول. إذا قمت بتسجيل الدخول إلى موقع (UI Online) من هاتف ذكي أو جهاز لوحي أو جهاز محمول آخر، فقد لا تتمكن من الوصول إلى ميزات معينة أو عرض مراسلات حساسة للوقت.

**نصيحة:** إذا لم يكن لديك إمكانية الوصول إلى جهاز كمبيوتر، فيمكنك زيارة المكتبة المحلية أو مركز المهن (MassHire Career Center) أو مركز بوسطن لإعادة التوظيف (Boston Re-Employment Center)



## جهات الاتصال هاتفياً بإدارة مساعدات البطالة (DUA)

|   |  |
|---|--|
| مركز الاتصال بتأمين البطالة<br>اتصل برقم الهاتف 626-6800 (877)، إذا كنت تتصل من مناطق الأكواد الهاتفية 351، و413، و508، و774، و978. اتصل بالرقم 626-6800 (617) من أي من مناطق الأكواد الهاتفية الأخرى من الإثنين إلى الجمعة، 8:30 صباحاً - 4:30 مساءً. لخدمة ترحيل الصوت للصم/ ضعاف السمع، اتصل بالرقم 711. | للتقدم بطلب للحصول على إعانة البطالة أو الحصول على مساعدة في طلبك:   |
| خدمة (TeleCert Line): يومياً، 6 صباحاً - 10 مساءً، اتصل بالرقم 626-6338 (617)   | لطلب الإعانة الأسبوعية:  |
| خط حالة الدفعات: اتصل بالرقم 626-6563 (617)   | للتحقق من حالة المطالبة أو دفعة الإعانة:   |
| خط اختيار رقم التعريف الشخصي التابع لإدارة مساعدات البطالة (DUA)<br>اتصل بالرقم 626-6943 (617)  | لتحديد رقم التعريف الشخصي (PIN) الخاص بك من إدارة مساعدات البطالة (DUA) المكون من 4 أرقام أو إعادة تعيينه: |

## مركز بوسطن لإعادة التوظيف (REC)

يمكنك الذهاب إلى مركز إعادة التوظيف للحصول على مساعدة شخصية في طلبك.

للحصول على مساعدة شخصية، يجب تحديد موعد عبر الإنترنت على الرابط [mass.gov/recappointment](http://mass.gov/recappointment) أو عن طريق الاتصال برقم الهاتف 626-6800 (617)

يقع المركز في العنوان  
2 Avenue de Lafayette, Boston, MA  
02111. مفتوح أيام الإثنين إلى الجمعة، 8:30 صباحاً - 4:30 مساءً.

## مراكز المهين (MassHire Career Center)

تقع في جميع أنحاء ولاية ماساتشوستس ويمكن أن تقدم لك الدعم والتدريب أثناء بحثك عن وظيفة جديدة.

عبر الإنترنت: [mass.gov/careercenters](http://mass.gov/careercenters)  
أو اتصل بالرقم 626-5300 (617)،  
الإثنين - الجمعة، 8:30 صباحاً - 4:30 مساءً

للعثور على مركز للمهن (MassHire Career Center):

يمكنك الجدولة عبر الإنترنت، على الرابط [mass.gov/jobquest](http://mass.gov/jobquest)،  
أو اتصل برقم الهاتف 653-5586 (800) لجدولة حلقتك الدراسية.

لجدولة حلقة دراسية بأحد مراكز المهين:

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة لغوية لتحديد موعد الحلقة الدراسية، فاتصل بالرقم 822-3422 (888).

This guide contains important information about your rights and responsibilities. Have it translated immediately. You can also access copies of this document in the following languages at [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

Esta guía contiene información importante sobre sus derechos y responsabilidades. Hágala traducir inmediatamente. Se puede también conseguir copias de este documento en español visitando [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

这指导 包含重要信息关于您的权利和责任。请立即翻译它。您也可以到 [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services) 存取中文副本

В настоящем руководстве содержатся важные сведения о ваших правах и обязанностях. Пожалуйста, незамедлительно обеспечьте его перевод. Кроме того, копии этого документа на русском языке имеются по адресу [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

Este guia contém informações importantes sobre seus direitos e responsabilidades. Traduza-o imediatamente. Você também pode acessar cópias deste documento em português em [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

Hướng dẫn này có chứa thông tin quan trọng về quyền và trách nhiệm của bạn. Xin vui lòng dịch nó ngay lập tức. Bạn cũng có thể thu được các bản sao của tài liệu này bằng tiếng Việt tại [www.mass.gov/dua/mls](https://www.mass.gov/dua/mls)

ບັນທຸກນີ້ ມີຂໍ້ມູນທີ່ສໍາຄັນກ່ຽວກັບສິດທິ ແລະຄວາມຮັບ ຜິດຊອບຂອງທ່ານ. ເອົາມັນໄປເປັນພາສາຂອງເຈົ້າທັນທີ. ນອກນັ້ນ ທ່ານຍັງສາມາດມີສິດເຂົ້າ ໄປເອົາສໍາເນົາເໝາະສານນີ້ເປັນພາສາລາວທີ່ຢູ່ເວັບໄຊ [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

Liv sa gen enfòmasyon enpòtan konsenan dwa w ak responsabilite w. Fè yo tradui li touswit. Epitou ou gen aksè a kopi dokiman sa yo an Kreyòl Aisyisyen nan [www.mass.gov/dua/mls](https://www.mass.gov/dua/mls)

មុនអ្នកទេសក៍នេះ មានជាព័ត៌មានយ៉ាងសំខាន់អំពីឯកសិទ្ធិនិងទំនួលខុសត្រូវរបស់លោកអ្នក។ សូមបកយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ លោកអ្នកក៏អាចទទួលបានប្តូរនៃនៃឯកសារនេះ នៅក្នុងភាសាខ្មែរ នៅ [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

Questa guida contiene importanti informazioni sui vostri diritti e responsabilità. Fallo tradurre immediatamente. Potete accedere alle copie di questi documenti in italiano sul sito [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

이 안내서에는 귀하의 권리와 책임에 관한 중요 정보가 포함되어 있습니다. 즉시 번역해 주세요. 귀하는 또한 아래 사이트에서 이 문서의 한글 본에 접근 할 수 있습니다 [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

يحتوي هذا الدليل على معلومات هامة تتعلق بحقوقك ومسؤولياتك. نرجو منك ترجمته فوراً. كما يمكنك الحصول على نسخة باللغة العربية من هذه الوثيقة على الموقع الإلكتروني [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

Ce guide contient des informations importantes sur vos droits et responsabilités. Faites-le traduire au plus tôt. Vous pouvez également accéder à des copies de ce document en français en visitant [mass.gov/dua-multilingual-services](https://mass.gov/dua-multilingual-services).

تتوفر الخدمات متعددة اللغات عند الطلب.

تتوفر الخدمات/ المساعدات للأفراد المعوقين عند الطلب من قبل الأفراد الذين يحتاجون إليها.

فيما يتعلق بخدمات المساعدة للمعوقين سمعياً، اتصل برقم الهاتف 711.





